

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 59 (1997)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

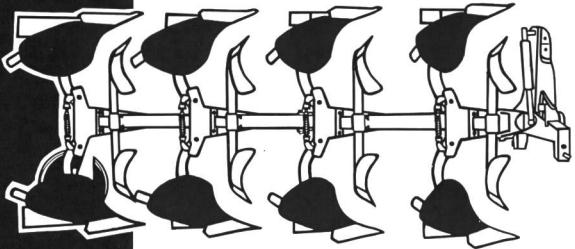
**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## OTT PERMANIT® 3S Semi-Vario

**l'as des charrues**



9 ans  
d'expérience en  
**On-Land**

Les agriculteurs à l'avant-garde du progrès  
choisissent la charrue OTT PERMANIT:

- Acier PERMANIT - une qualité sans pareille
  - 3 systèmes de sécurité:  
par boulon semi-automatique Non-Stop
  - 4 largeurs de travail = *Semi-Vario*
  - Réglage de charrue très simple
  - Faible force de traction (jusqu'à 20% inférieure à la moyenne de toutes les charrues du test FAT)
- Choisissez vous aussi la nouvelle OTT PERMANIT pour des raisons économiques et techniques.



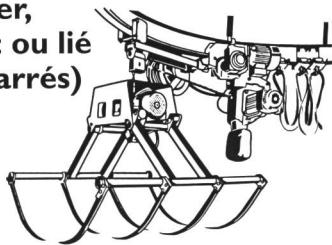
**OTT**  
**MACHINES AGRICOLES SA**  
**ZOLLIKOFEN TEL. 031 911 40 40**

FR, VD: F. Butty Tél. 026 663 52 02 Nat. 077 51 16 89  
JU: F. Bolz Tél. 031 869 16 86 Nat. 077 52 21 06  
GE, VD, NE, VS: J. Cl. Müller Tél. 021 862 71 66 Nat. 077 51 17 69

P66

## ELEVATEUR A FOURRAGE

pouvant transporter,  
le fourrage en vrac ou lié  
(balles rondes et carrés)



- dès fr 3674.- commande incl.
- Force de levage 320 à 1260 kg
- Elévations 30 degrés (52%)
- Commande manuelle ou entièrement automatique
- Arrêts automatiques
- NOUVEAU! Avec radiotélécommande (admis par BAKOM) et griffe hydraulique
- Griffe pour balles rondes Ø 180 cm/500 kg
- Griffe mécanique 750 ou 1000 mm

Demandez un devis sans engagement!



**Zumstein AG** —  
Fax 032 665 36 57 Zuchwil  
3315 Bätterkinden 032 665 35 31

## Entièrement...

...satisfait du MEGA POWER 4x4 avec ERGOCAB confort et poste de conduite inversé TWIN TRAC.

...content de la qualité Scandinave certifiée ISO 9001.  
...content de Sisu Machines SA à Marthalen importateur filiale du fabricant et ses 30 agents compétents.



**Valmet**  
Dynamique avec des idées nouvelles et futuristes!

Sisu Machines SA  
CH-8460 Marthalen  
Tél. 052 / 319 17 68  
Fax 052 / 319 33 63

**XYLON 500**

## LA POLYVALENCE

Xylon donne de l'élan à votre entreprise, que vous soyez agriculteur ou paysagiste.

- 4 aires d'attelage
- 6 t de charge utile
- maniabilité
- confort d'un poids lourd



de 110 à 140 Ch (81 kW - 103 kW)

**FENDT**

## ETRAMA SA

1037 Etagnières • Tél. 021 731 34 95 • Fax 021 731 10 43

12297

# PRENDRE ET DONNER



Nouveau!  
Désileur-  
distri-  
buteur  
Siloblitz



Nouveau!  
Mélangeuses  
de fourrage  
700S avec griffe  
trancheuse



Super!  
Diverses  
remorques  
économiques  
pour la  
distribution du  
fourrage



Actuel!  
Vaste pro-  
gramme de  
désileuses-  
bloc  
Hydrofox

## Strautmann, le système idéal: du désilage à la répartition du fourrage!

Vous vous efforcez de fournir le meilleur fourrage de base à votre bétail. Strautmann vous propose des solutions complètes, technologiquement et qualitativement supérieures pour le désilage, le mélange et la répartition du fourrage.

Informez-vous auprès de votre spécialiste Rapid.

Il vous renseignera volontiers en détail.

**Rapid. Le vent en poupe depuis 70 ans.**

**Rapid**  
**Machines et Véhicules SA**  
Heimstrasse 7, 8953 Dietikon  
Tél. 01-743 11 11  
Fax 01-742 18 66  
<http://www.rapid.ch>

**straутmann** de  
**Rapid**

112  
Veuillez  
m'envoyer une  
documentation détaillée  
sur les  mélangeuses de four-  
rage, les  désileurs-distributeurs,  
les  remorques distributrices de fourrage  
et les  désileuses-bloc de Strautmann.  
A envoyer à Rapid, case postale, 8953 Dietikon.

Nom: \_\_\_\_\_ TA

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_